

2025年6月2日-6月8日

## 神，唯一的成因與創造者

金句:

詩篇 33:5 遍地

.....遍地滿了 耶和華的恩惠。

回應式誦讀：

詩篇 107:8, 13 他們在, 14, 23, 24, 29, 30, 35-38 (至第二個, ), 43

8 但願人因 耶和華的恩惠和他向人所行的奇事都稱讚他。

**13** .....他們在苦難中哀求 耶和華；他從他們的禍患中拯救他們。

14 他從黑暗中和死蔭裏領他們出來，折斷他們的綁索。

**23** 在海上坐船，在大水中經理事務的，

24 他們看見 耶和華的作為，並他在深水中的奇事。

**29** 他使狂風止息，波浪就平靜。

30 風息浪靜，他們便歡喜；他就引他們到所願去的海口。

**35** 他使曠野變為水潭，叫旱地變為水泉。

36 他使飢餓的人住在那裏，好建造可住的城邑，

**37** 又種田地，栽葡萄園，得享所出的土產。

38 他又賜福給他們，叫他們生養眾多，

**43** 凡有智慧的，必在這些事上留心，也必明白 耶和華的慈愛。

1  
Bible

(1) Psalms 66:5 (to :)

5 Come and see the works of God:

(2) Genesis 1:1, 3, 11, 12 and God, 21, 25

1 In the beginning God created the heaven and the earth.

3 And God said, Let there be light: and there was light.

11 And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit tree yielding fruit after his kind, whose seed is in itself, upon the earth: and it was so.

12 and God saw that it was good.

21 And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly, after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that it was good.

25 And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that it was good.

(3) Psalms 33:2, 4

2 Praise the Lord with harp: sing unto him with the psaltery and an instrument of ten strings.

4 For the word of the Lord is right; and all his works are done in truth.

*Science and Health with Key to The Scriptures*  
by Mary Baker Eddy

(1) 502:22–28 (to 1st .)

Genesis i. 1. In the beginning God created the heaven and the earth.

Ideas and identities

The infinite has no beginning. This word *beginning* is employed to signify *the only*, — that is, the eternal verity and unity of God and man, including the universe. The creative Principle — Life, Truth, and Love — is God.

1  
聖經

(1) 詩篇 66:5 (至，)

5 你們來看 神所行的，

(2) 創世記 1:1, 3, 11, 12 神, 21, 25

1 起初， 神創造天地。

3 神說：「要有光」，就有了光。

11 神說：「地要長出青草和結種子的菜蔬，並結果子的樹木，各從其類，果子都包著核。」事就這樣成了。

12 神看著是好的。

21 神就創造出大鯨和水中所滋生各樣有生命的造物，各從其類；又創造出各樣飛鳥，各從其類。 神看著是好的。

25 於是 神造出野獸，各從其類；牲畜，各從其類；地上一切昆蟲，各從其類。 神看著是好的。

(3) 詩篇 33:2, 4

2 你們應當彈琴歌頌 耶和華，用瑟並十弦的樂器歌頌他。

4 因為 耶和華的言語正確；凡他所作的盡都誠實。

科學與健康附聖經之鑰匙  
瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 502:22–28 (至第一個。)

《創世記》第一章一節：起初， 神創造天地。

意念與身份

那無限的絕沒有開始。開始該詞用以象徵那唯一，——就是， 神與人，包括宇宙的永恆真理及合一。那具創造性的 原則——即生命， 真理與 愛——就是 神。

(2) 207:20-23

One primal cause

There is but one primal cause. Therefore there can be no effect from any other cause, and there can be no reality in aught which does not proceed from this great and only cause.

(3) 508:5-6

The only intelligence or substance of a thought, a seed, or a flower is God, the creator of it.

(4) 507:28-29

Creation is ever appearing, and must ever continue to appear from the nature of its inexhaustible source.

(5) 583:20-21 (to :)

Creator. Spirit; Mind; intelligence; the animating divine Principle of all that is real and good;

2

Bible

(4) Genesis 1:26 (to :), 27, 31 (to 1st.)

26 And God said, Let us make man in our image, after our likeness:  
27 So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.  
31 And God saw every thing that he had made, and, behold, it was very good.

(5) Genesis 2:1

1 Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

(6) Genesis 17:1, 2, 5, 15, 16 (to :), 17, 19 (to :)

1 And when Abram was ninety years old and nine, the Lord appeared to Abram, and said unto him, I am the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.  
2 And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.  
5 Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.

(2) 207:20-23

唯一的基本主因

祇有唯一的基本主因。由此不可能有從任何其它的因而來的果，並且在虛無之中不可能有任何真實性，虛無並非出自這偉大的及唯一的因。

(3) 508:5-6

一個意念、一粒種子或一朵花的唯一智力或唯一實質就是 神，其創造者。

(4) 507:28-29

創造在不斷出現，並必自其無盡之源的本性上一直持續出現。

(5) 583:20-21 (至第四個；)

創造主： 靈； 心靈；智力；賦生氣予一切真與善的神性 原則；

2

聖經

(4) 創世記 1:26 (至；), 27, 31 (至第一個。)

26 神說：「我們要照著我們的形像、按著我們的樣式造人；  
27 神就照著自己的形像創造人，乃是照著神的形像創造男女。  
31 神看著一切所造的都見甚好。

(5) 創世記 2:1

1 就這樣，諸天與大地，並其中的一切都造齊了。

(6) 創世記 17:1, 2, 5, 15, 16 (至第一個。), 17, 19 (至第二個，)

1 亞伯蘭年九十九歲的時候， 耶和華向他顯現，對他說：「我是 全能者 神；你當在我面前作完全人。  
2 我就與你立約，使你的後裔極其繁多。」  
5 從此以後，你的名不再叫亞伯蘭，要叫亞伯拉罕，因為我已立你作多國的父。

15 And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall her name be.

16 And I will bless her, and give thee a son also of her:

17 Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born unto him that is an hundred years old? and shall Sarah, that is ninety years old, bear?

19 And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed;

#### (7) Genesis 21:1, 2, 6

1 And the Lord visited Sarah as he had said, and the Lord did unto Sarah as he had spoken.

2 For Sarah conceived, and bare Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

6 And Sarah said, God hath made me to laugh, so that all that hear will laugh with me.

#### (8) Romans 8:16

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

### Science and Health

#### (6) 507:6-7

Spirit names and blesses all.

#### (7) 513:17

Continuity of thoughts

Spirit diversifies, classifies, and individualizes all thoughts, which are as eternal as the Mind conceiving them; but the intelligence, existence, and continuity of all individuality remain in God, who is the divinely creative Principle thereof.

#### (8) 502:29

There is but one creator and one creation. This creation consists of the unfolding of spiritual ideas and their identities, which are embraced in the infinite Mind and forever reflected. These ideas range from the infinitesimal to infinity, and the highest ideas are the sons and daughters of God.

15 神又對亞伯拉罕說：「你的妻子撒萊不可再叫撒萊，她的名要叫撒拉。」

16 我必賜福給她，也要使你從她得一個兒子。

17 亞伯拉罕就臉伏在地喜笑，心裏說：「一百歲的人還能得孩子嗎？撒拉已經九十歲了，還能生養嗎？」

19 神說：「不然，你妻子撒拉實在要給你生一個兒子，

#### (7) 創世記 21:1, 2, 6

1 耶和華按著先前的話眷顧撒拉，耶和華便照他所說的給撒拉成就。

2 當亞伯拉罕年老的時候，撒拉懷了孕；到神所說的日期，就給亞伯拉罕生了一個兒子。

6 撒拉說：神使我喜笑，凡聽見的必與我一同喜笑；

#### (8) 羅馬書 8:16

16 靈與我們的心靈同證我們是 神的兒女；

### 科學與健康

#### (6) 507:6-7

靈命名並恩賜一切。

#### (7) 513:17

意念的延續

靈使所有意念多樣化、歸類及獨特化，其如創造它們的心靈般永恆；但一切獨特性的智力、存在與延續皆留存於神之內，神就是那神性具創造性的原則。

#### (8) 502:29

祇有一創造者與一受造的。此受造的是由靈性意念及其身份的開展組成，其包攬在無限心靈之內，並永久反影無限心靈。這些意念由極微小的至無限大的，而最高的意念就是神的兒女。

(9) 302:31

Mental propagation

Even in Christian Science, reproduction by Spirit's individual ideas is but the reflection of the creative power of the divine Principle of those ideas. The reflection, through mental manifestation, of the multitudinous forms of Mind which people the realm of the real is controlled by Mind, the Principle governing the reflection. Multiplication of God's children comes from no power of propagation in matter, it is the reflection of Spirit.

(10) 298:20

Spiritual ideas, like numbers and notes, start from Principle, and admit no materialistic beliefs. Spiritual ideas lead up to their divine origin, God, and to the spiritual sense of being.

(11) 336:30

God is the parent Mind, and man is God's spiritual offspring.

3

Bible

(9) Psalms 107:31

31 Oh that men would praise the Lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

(10) Isaiah 7:14 the

14 the Lord himself shall give you a sign; Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Immanuel.

(11) Galatians 4:4 when, 5

4 when the fulness of the time was come, God sent forth his Son, made of a woman, made under the law,  
5 To redeem them that were under the law, that we might receive the adoption of sons.

(12) Luke 2:11 unto, 40, 52

11 unto you is born this day in the city of David a Saviour, which is Christ the Lord.  
40 And the child grew, and waxed strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of God was upon him.  
52 And Jesus increased in wisdom and stature, and in favour with God and man.

(9) 302:31

精神上繁衍

即使在基督科學上，由 靈的個別意念所繁衍的，也惟獨是那些意念之神性 原則創造力量的反影。反影，是通過 心靈無數形式在精神上的展示，其遍佈由 心靈所支配的真實國度， 原則治理著這反影。 神兒女的增加並非來自在物質繁殖上的任何力量，其是 靈的反影。

(10) 298:20

靈性意念，像數字和音符，自 原則開始，而且不承認任何唯物主義的信念。靈性意念被引領至其神性本源，即 神，並引領至那存在的靈性意識。

(11) 336:30

神是父母 心靈，而人是 神之靈性所生的。

3

聖經

(9) 詩篇 107:31

31 但願人因 耶和華的恩惠和他向人所行的奇事都稱讚他。

(10) 以賽亞書 7:14 主

14 主自己要給你們一個兆頭：看哪，必有處女懷孕生子，給他起名叫以馬內利。

(11) 加拉太書 4:4, 5

4 及至時候滿足， 神就差遣他的 兒子，為女子所生，且生在律法以下，  
5 要把律法以下的人贖出來，叫我們得著兒子的名份。

(12) 路加福音 2:11 今天, 40, 52

11 今天在大衛的城裏，為你們生了 救主，就是 主— 基督。  
40 孩子漸漸長大，靈性強健，充滿智慧；又有神的恩在他身上。  
52 耶穌的智慧和身量，並 神和人喜愛他的心，都一齊增長。

(13) Matthew 9:35 Jesus

35 Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.

(14) Hebrews 13:8

8 Jesus Christ the same yesterday, and to-day, and for ever.

Science and Health

(12) 333:16–18

The advent of Jesus of Nazareth marked the first century of the Christian era, but the Christ is without beginning of years or end of days.

(13) 332:23–26

Christ Jesus

Jesus was the son of a virgin. He was appointed to speak God's word and to appear to mortals in such a form of humanity as they could understand as well as perceive.

(14) 315:21–26, 32–2

Immaculate conception

Jesus' spiritual origin and understanding enabled him to demonstrate the facts of being, — to prove irrefutably how spiritual Truth destroys material error, heals sickness, and overcomes death. The divine conception of Jesus pointed to this truth and presented an illustration of creation.

Explaining and demonstrating the way of divine Science, he became the way of salvation to all who accepted his word.

(15) 316:12 (only), 20–21

Jesus represented Christ, the true idea of God.  
Christ presents the indestructible man, whom Spirit creates, constitutes, and governs.

(16) 94:1–3

Jesus taught but one God, one Spirit, who makes man in the image and likeness of Himself, — of Spirit, not of matter.

(17) 31:10

He recognized Spirit, God, as the only creator, and therefore as the Father of all.

(13) 馬太福音 9:35

35 耶穌走遍各城各鄉，在會堂裏教訓人，宣講天國的福音，又醫治百姓中間各樣的病症。

(14) 希伯來書 13:8

8 耶穌 基督，昨日、今日、一直到永遠、是一樣的。

科學與健康

(12) 333:16–18

拿撒勒人耶穌的降臨標誌了公元的第一個世紀，但 基督沒有年份上的始與終。

(13) 332:23–26

基督耶穌

耶穌是童貞女之子。他被委派宣講 神的道，並且以必朽者能理解也能領悟的那樣，以人類形式對他們顯現。

(14) 315:21–26, 32–2

無瑕的受孕

耶穌的靈性本源和理解使他能夠顯示靈性存在的事實，——無可爭議地證明靈性 真理如何毀除物質謬誤、治癒疾病及征服死亡。耶穌的神性受孕指明這真理並展示了受造的例證。解釋和顯示著神性科學之道，對所有接納他教導的人，他便成了拯救之道。

(15) 316:12 (祇一句), 20–21

耶穌代表了 基督，代表了 神的真意念。  
基督展現不可摧毀之人，人是 靈所創造、所構成及治理的。

(16) 94:1–3

耶穌教導祇有一 神，一 靈，其照祂自己的——照 靈的，而不是物的形像和樣式造人。

(17) 31:10

他認知 靈， 神，是唯一的創造者，而因此為萬有之 父。

(15) Isaiah 12:4 Praise, 5

4 Praise the Lord, call upon his name, declare his doings among the people, make mention that his name is exalted.

5 Sing unto the Lord; for he hath done excellent things: this is known in all the earth.

(16) Psalms 119:12 (to :), 18

12 Blessed art thou, O Lord:

18 Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy law.

(17) John 9:1-3, 6-8, 10, 11, 13, 14, 16, 17, 26, 27 (to 1st ?), 32, 33

1 And as Jesus passed by, he saw a man which was blind from his birth.

2 And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

3 Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

6 When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

7 And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

8 The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

10 Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?

11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.

13 They brought to the Pharisees him that aforetime was blind.

14 And it was the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes.

16 Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.

(15) 以賽亞書 12:4 當, 5

4 當稱讚 耶和華，求告他的名，將他所行的傳揚在眾民中，提說他的名已被尊崇。

5 當向 耶和華唱歌；因他所行的事甚是美好；這事是普傳遍地的。

(16) 詩篇 119:12 (至第一個。), 18

12 耶和華啊，你是應當稱頌的。

18 求你開我的眼睛，使我看出你律法中的奇妙。

(17) 約翰福音 9:1-3, 6-8, 10, 11, 13, 14, 16, 17, 26, 27 (至第一個?), 32, 33

1 耶穌過去的時候，看見一個人生來是瞎眼的。

2 他的門徒問耶穌說：「夫子，這人生來是瞎眼的，是誰犯了罪，是這人呢，還是他父母呢？」

3 耶穌回答說：「也不是這人犯了罪，也不是他父母犯了罪，是要在他身上顯出 神的作為來。

6 耶穌說了這話，就吐唾沫在地上，用唾沫和泥抹在瞎子的眼睛上，

7 對他說：「你往西羅亞池子裏去洗（西羅亞翻出來就是奉差遣）。」他去一洗，回頭就看見了。

8 他的鄰居和那素常見他是瞎眼的，就說：「這不是那從前坐著乞討的人嗎？」

10 他們對他說：「你的眼睛是怎麼開的呢？」

11 他回答說：「有一個人，名叫耶穌，他和泥抹我的眼睛，對我說：『你往西羅亞池子去洗。』我去一洗，就看見了。」

13 他們把從前瞎眼的人帶到法利賽人那裏。

14 耶穌和泥開他眼睛的日子是安息日。

16 法利賽人中有的說：「這個人不是從 神來的，因為他不守安息日。」又有人說：「一個罪人怎能行這樣的神蹟呢？」他們就起了紛爭。

17 They say unto the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.  
26 Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?  
27 He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear it again?  
32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.  
33 If this man were not of God, he could do nothing.

## Science and Health

### (18) 273:21-24

*Spiritual law the only law*

God never ordained a material law to annul the spiritual law. If there were such a material law, it would oppose the supremacy of Spirit, God, and impugn the wisdom of the creator.

### (19) 230:16

God, good, can no more produce sickness than goodness can cause evil and health occasion disease.

### (20) 286:12

Physical causation was put aside from first to last by this original man, Jesus. He knew that the divine Principle, Love, creates and governs all that is real.

### (21) xi:9-21

The physical healing of Christian Science results now, as in Jesus' time, from the operation of divine Principle, before which sin and disease lose their reality in human consciousness and disappear as naturally and as necessarily as darkness gives place to light and sin to reformation. Now, as then, these mighty works are not supernatural, but supremely natural. They are the sign of Immanuel, or "God with us," — a divine influence ever present in human consciousness and repeating itself, coming now as was promised aforetime,

To preach deliverance to the captives [of sense],  
And recovering of sight to the blind,  
To set at liberty them that are bruised.

17 他們又對瞎子說：「他既然開了你的眼睛，你說他是怎樣的人呢？」他說：「是個先知。」  
26 他們就再問他說：「他向你作甚麼？是怎麼開了你的眼睛呢？」  
27 他回答說：「我方才告訴你們，你們不聽，為甚麼又要聽呢？」  
32 從創世以來，未曾聽見有人把生來是瞎子的眼睛開了。  
33 這人若不是從 神來的，甚麼也不能作。」。

## 科學與健康

### (18) 273:21-24

*靈性律法，唯一的律法*

神從未指派物質法規去廢除靈性律法。倘若有這樣的物質法規，其則會對抗 神，對抗靈的至高無上，並質疑創造者的智能。

### (19) 230:16

神，善不可能產生疾病，好比美善不可能導致邪惡而健康亦不可能引起病患。

### (20) 286:12

耶穌，這位始原真確的人把物質上的因果從最先放到最後。他知道，神性 原則， 愛，創造並治理著一切是真實的。

### (21) xi:9-21

當下基督科學對身體的療癒如同在耶穌時代一樣，出於神性 原則的運作；在此 原則前，罪惡與病患在人的意識中就失去了真實性，如同黑暗讓位於光及罪惡讓位於改造那樣自然地並必然地消失。當今，如同那時，這些大能的行事並非超乎自然，而是極為自然的。它們是以馬內利的徵兆，亦即“ 神與我們同在”，——也就是永遠存在於人的意識中而且重複出現的神性影響，如同往昔所許諾的現正在來臨，

傳揚被擄的得拯救〔在官感上的〕、  
瞎眼的得看見、  
叫那受壓制的得自由。



(22) 135:6-8

The miracle introduces no disorder, but unfolds the primal order, establishing the Science of God's unchangeable law.

(23) 63:5

Spiritual origin

In Science man is the offspring of Spirit. The beautiful, good, and pure constitute his ancestry. His origin is not, like that of mortals, in brute instinct, nor does he pass through material conditions prior to reaching intelligence. Spirit is his primitive and ultimate source of being; God is his Father, and Life is the law of his being.

(24) 423:8-12

Scientific corrective

The Christian Scientist, understanding scientifically that all is Mind, commences with mental causation, the truth of being, to destroy the error. This corrective is an alterative, reaching to every part of the human system.

5

Bible

(18) Psalms 67:1-3

1 God be merciful unto us, and bless us; and cause his face to shine upon us;  
2 That thy way may be known upon earth, thy saving health among all nations.  
3 Let the people praise thee, O God; let all the people praise thee.

(19) Acts 17:22-28

22 Then Paul stood in the midst of Mars' hill, and said, Ye men of Athens, I perceive that in all things ye are too superstitious.  
23 For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore ye ignorantly worship, him declare I unto you.  
24 God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;  
25 Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;  
26 And hath made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and hath determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;

(22) 135:6-8

奇蹟沒有帶來混亂，反而展露基本的秩序，建立著 神的不可改變律法之‘科學’。

(23) 63:5

靈性本源

在‘科學’上，人是 靈所生的。美、善和純潔構成他的世系。其源並非如必朽者的那樣，在獸類本性上，他也並非在到達智能之前，先要經過物質條件。 靈是他根本的及至終的靈性存在之源； 神是他的 父，並且 生命是他存在的律法。

(24) 423:8-12

科學的矯正

那基督科學教徒，科學上理解到一切就是 心靈，便從精神成因，靈性存在的真理著手來毀除謬誤。此矯正是個改善的方法，其達至人類系統的各部位。

5

聖經

(18) 詩篇 67:1-3

1 願 神憐憫我們，賜福與我們，用臉光照我們，  
2 好叫世界得知你的道路，列國得知你的救助。  
3 神啊，願眾民稱讚你；願眾民都稱讚你。

(19) 使徒行傳 17:22-28

22 保羅站在馬爾斯山中，說：「眾位雅典人哪，我看你們凡事很迷信的。  
23 我經過的時候，觀看你們所敬拜的，遇見一座壇，上面寫著『給那未識之神』。你們所不認識而敬拜的，我現在把他告訴你們。  
24 創造宇宙和其中一切的 神，既是天地的主，就不住人手所造的殿，  
25 也不用人手敬拜，好像缺少甚麼；自己倒將生命、氣息、一切，賜給眾人。  
26 他從一血脈造出列國的人住在全地上，並且預先定準他們的年限，和所住的疆界。

27 That they should seek the Lord, if haply they might feel after him, and find him, though he be not far from every one of us:

28 For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.

#### (20) I Corinthians 2:12

12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

#### (21) Isaiah 61:10 (to :), 11

10 I will greatly rejoice in the Lord, my soul shall be joyful in my God;

11 For as the earth bringeth forth her bud, and as the garden causeth the things that are sown in it to spring forth; so the Lord God will cause righteousness and praise to spring forth before all the nations.

### Science and Health

#### (25) 340:23

One infinite God, good, unifies men and nations; constitutes the brotherhood of man; ends wars; fulfils the Scripture, "Love thy neighbor as thyself;" annihilates pagan and Christian idolatry, — whatever is wrong in social, civil, criminal, political, and religious codes; equalizes the sexes; annuls the curse on man, and leaves nothing that can sin, suffer, be punished or destroyed.

#### (26) 127:4

Science and Christianity

If God, the All-in-all, be the creator of the spiritual universe, including man, then everything entitled to a classification as truth, or Science, must be comprised in a knowledge or understanding of God, for there can be nothing beyond illimitable divinity.

#### (27) 149:29–31

Tests in our day

We need to understand the affirmations of divine Science, dismiss superstition, and demonstrate truth according to Christ.

27 要叫他們尋求 主或者可以揣摩而得，其實他離我們各人不遠；

28 我們生活、動作、存留，都在乎他。就如你們作詩的，有人說：『我們也是他所生的。』

#### (20) 哥林多前書 2:12

12 我們所領受的，並不是世上的靈，乃是從神來的靈，叫我們能知道 神開恩賜給我們的事。

#### (21) 以賽亞書 61:10 (至；), 11

10 我因 耶和華大大歡喜，我的心靠 神快樂；

11 田地怎樣使百穀發芽，園子怎樣使所種的長出； 主耶和華必照樣使公義和讚美在列國前發出。

### 科學與健康

#### (25) 340:23

唯一無限的 神，美善，統一人類與國邦；構建人的兄弟情誼；結束戰爭；成就經文上的“愛鄰如己”，滅除異教及基督徒的偶像崇拜，——滅除任何在社會、民事、刑事、政治、及宗教規例上不對的；使性別平等，廢除對人類的詛咒，並且不留下任何能犯罪、受苦、被懲罰或被毀滅的。

#### (26) 127:4

‘科學’與基督信仰

如果 神，一切之一切，是靈性宇宙的創造者，包括人的創造者，那麼被歸為真理或‘科學’類別下的一切事物，必營建在對 神的知識和理解上，因為沒有任何事物能超越無限的神性。

#### (27) 149:29–31

我們當今的考驗

我們需要理解神性科學所肯定的，棄除迷信，而按照 基督來顯示真理。

(28) 467:29-32

Sinlessness of Mind,Soul

Reasoning from cause to effect in the Science of Mind, we begin with Mind, which must be understood through the idea which expresses it and cannot be learned from its opposite, matter.

(29) 428:8-21

To divest thought of false trusts and material evidences in order that the spiritual facts of being may appear, — this is the great attainment by means of which we shall sweep away the false and give place to the true. Thus we may establish in truth the temple, or body, “whose builder and maker is God.”

Intelligent consecration

We should consecrate existence, not “to the unknown God” whom we “ignorantly worship,” but to the eternal builder, the everlasting Father, to the Life which mortal sense cannot impair nor mortal belief destroy. We must realize the ability of mental might to offset human misconceptions and to replace them with the life which is spiritual, not material.

6

Bible

(22) Isaiah 40:28, 29

28 Hast thou not known? hast thou not heard, that the everlasting God, the Lord, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary? there is no searching of his understanding.

29 He giveth power to the faint; and to them that have no might he increaseth strength.

(23) Revelation 19:6 Alleluia, 7 (to :)

6 Alleluia: for the Lord God omnipotent reigneth.

7 Let us be glad and rejoice, and give honour to him:

(28) 467:29-32

心靈，靈魂的無罪

在 心靈的‘科學’上從因至果去推理時，我們以心靈開始，必須通過那表達 心靈的意念來理解，卻不能從物質認知，即不能從 心靈的對立面來認識。

(29) 428:8-21

要擺脫錯誤信賴的意念與物質的證明，以便靈性存在的靈性事實可呈現，——通過這些方法的重大成就，我們將會掃除虛假的，並讓位於真正的。由此在真理上我們可建立殿，即身體，“就是 神所經營所建造的。”

智能的奉獻

我們不應將存在奉獻給“未識之神”，其是我們“不認識而敬拜的”，反而應該將存在奉獻給永恆的建造者，永在的 父，奉獻給必朽意識所不能損害的，必朽信念也不能毀除的 生命。我們必須認識到以精神力量的能力，去抵消人類的錯誤概念，並以生命其是靈性的，而非物質的來取代那些概念。

6

聖經

(22) 以賽亞書 40:28, 29

28 你豈不曾知道嗎？你豈不曾聽見永在的神耶和華，那造地極的 創造主並不疲乏，也不困倦嗎？他的智慧無法測度。

29 疲乏的，他賜能力；軟弱的，他加力量。

(23) 啟示錄 19:6 「, 7 (至。)

6 「哈利路亞。因為 主—全能的 神作王了。」

7 我們要歡喜快樂，將榮耀歸給他。

(30) 331:16-24

Everything in God's universe expresses Him.

The universal cause

God is individual, incorporeal. He is divine Principle, Love, the universal cause, the only creator, and there is no other self-existence. He is all-inclusive, and is reflected by all that is real and eternal and by nothing else. He fills all space, and it is impossible to conceive of such omnipresence and individuality except as infinite Spirit or Mind.

(31) 143:26-31

Impossible coalescence

Mind is the grand creator, and there can be no power except that which is derived from Mind. If Mind was first chronologically, is first potentially, and must be first eternally, then give to Mind the glory, honor, dominion, and power everlastingly due its holy name.

(32) 17:12-15

For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever.

*For God is infinite, all-power, all Life, Truth, Love, over all, and All.*

(30) 331:16-24

凡在 神宇宙中的，皆表現著祂。

一切的成因

神是獨特的，非肉體的。祂是神性 原則， 愛，一切的成因，唯一的創造者，並沒有其他自我存在的。祂包羅一切，並由真實及永恆的一切所反影，而非任何其它的。祂充滿所有空間，而且除非理解祂是無限的靈或 心靈，否則要領悟如此全在和獨特性是不可能的。

(31) 143:26-31

不可能混合

心靈是宏大的創造者，除了源於 心靈的，不會有別的力量。如果 心靈在年代上為先、潛能上為首、也必然永恆地為尊，那麼將榮耀、尊崇、權柄及力量永久歸與 心靈其聖名。

(32) 17:12-15

因為國度、權柄、榮耀，全是你〔祢〕的，直到永遠。

'因為 神是，無限的，一切力量，一切 生命， 真理， 愛，超乎一切，並是 一切。'

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) .